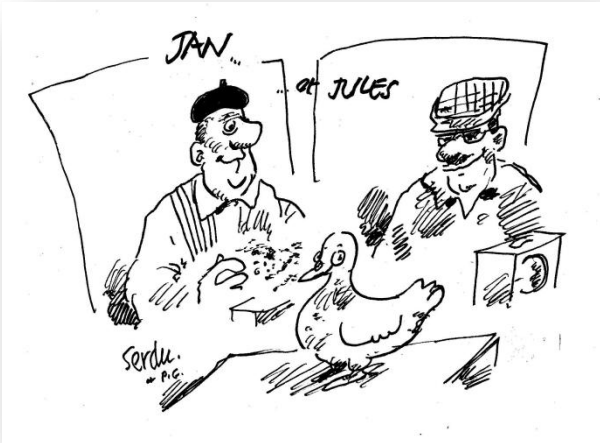


Jules... dans le costume de “ Maître Capello” !



En entrant le vendredi 8 mai, au « Café des Sports » pour y engager ses favoris en demi-fond tout en craignant un changement de vol en last minute, Jules attira tous les regards. Plongé dans ses pensées, il était lourdement chargé car, outre panier à quatre cases et appareil de constatation, il avait emporté un sac apparemment lourd.

Intriguée, la tenancière Fifine ne pouvait cacher quelques signes d'inquiétude.

Rencontre anachronique ou prémonitoire ?

Tout visiteur pourrait effectivement se poser cette question au terme du compte rendu de la dernière rencontre en date entre Jules et Jan dans leur mythique « Café des Sports ». En réalité, ces deux collaborateurs fidèles et particulièrement lus de « Coulon Futé » ont rentré, à la rédaction, leur copie le jour de la Saint-Mamert, le premier « Saint de Glace », ignoraient dès lors les événements de la Saint-Servais, en l'occurrence le dénouement heureux de certaines revendications formulées par l'AWC soucieuse de donner suite aux demandes hivernales des amateurs par l'intermédiaire de leurs présidents.

Malgré de pessimistes annonces météorologiques, Jules avait décidé en toute dernière minute de participer à l'étape de demi-fond pour ne pas perturber le rythme de vol qu'il souhaite sauvegarder dans son colombier.

La mise en loges était très avancée quand il fit son apparition au local bondé de monde ce qui le surprit à première vue. Il portait un sac intrigant...

Faute d'humour et de volonté de réfléchir... s'abstenir à tout prix !

- **Fifine.** Bonjour Jules, Eh ben, l'arrivée me semble tardive. Des problèmes de voiture ?
- **Jules.** Salut Fifine. Aucun problème, rassure-toi.
- J'en suis ravie.
- Je suis d'ailleurs à l'avance car je ne vois pas le béret de Jan à l'horizon.

- Détrompe-toi, Jan est occupé d'engager ses pigeons. Il a pour ainsi dire vidé son colombier.
- **Godverdomme ! Et cette saison qui file, les premiers concours à pigeonneaux... c'est pour dans une semaine.**
- Et oui Jules, l'avenir appartient, me semble-t-il, à ceux qui se lèvent tôt, tu dois le savoir.
- **C'est le genre de locution qu'il ne faut jamais dire à un colombophile.**

D'un pas guilleret, Jan fit son apparition, se précipita vers le comptoir pour se ravitailler. En se retournant, il aperçut Jules.

- **Jan.** Dag Jules ! Tu as oublié de mettre le turbo !
- **Du moment que mes pigeons l'ont demain, c'est le principal.**
- Combien en mets-tu ?
- **Quatre.**
- Seulement. Mais j'ai mis mes quarante veufs.
- **Et là, pas op ! Ma colonie n'est pas une grosse écurie comme la tienne.**
- Tu es bien obligé d'en arriver là, si tu tentes de suivre les programmes.
- **Dis-toi bien que c'est parce que tu le désires.**



A l'annonce de l'arrivée du convoyeur, Jules déposa le lourd sac qu'il avait emporté sur « sa » table habituelle dans l'estaminet, prit son panier et fila dare-dare engager ses quatre pigeons. De son côté, Jan, une trappiste dans chaque main, suivi par Fifine portant la coupelle de cubes de fromage, s'installa, se montra derechef intrigué par la présence de ce sac.

- C'est quoi ce machin, Fifine. Cela paraît bigrement lourd.
- **Je n'en sais absolument rien.**
- Tu es souvent de connivence avec Jules, c'est la raison pour laquelle je t'ai posé cette question.
- **Jules ne me livre pas tous ses secrets que je sache.**

Jules réapparut dans le café, se dirigea directement vers Jan en conversation avec Fifine...

- A propos Jules, Berthe est à l'origine de ton retard...
- **Pas que je sache. Pourquoi cette question ?**
- Tu me sembles bien chargé...
- **Hé là, nique-fouille, pour mon âge, je suis frais comme un gardon. Je carbure à l'eau depuis ce matin.**
- Ne prends pas la mouche, je parlais de ton sac noir, croyais que Berthe t'avait imposé de faire quelques emplettes.
- **Tu m'as déjà bien vu !**
- J'ai soif de savoir.

- **Il n'a pas que de savoir. Santé !**
- Santé Jules !
- **J'ai en fait apporté quelques ouvrages...**
- Je n'ai pas le temps.
- **Comme tout bon pensionné, tu es pressé et overbooké...**
- Tu te mets à l'anglais.
- **J'ai apporté quelques dictionnaires.**
- Des dictionnaires ?
- **Oui, des ouvrages de référence**
- Tu te prends pour « Monsieur Dico » ou plutôt pour « Maître Capello »
- **C'était notre jeunesse Jan.**
- Un peu plus pour moi que pour toi.
- **Ca va, je sais bien que tu es plus jeune. N'oublie pas...**
- Quoi ?
- **... que tu me dois le respect.**
- Ouais, mais pourquoi ces dicos ? Tu n'as toujours pas répondu.
- **Je veux, en ton agréable compagnie, percevoir la différence entre autoriser d'une part et reconnaître d'autre part.**
- Dans ma langue natale, autoriser peut se dire « vergunning geven, toestaan »...
- **Ce qui veut dire « rendre licite ». Je suis allé consulter « Le Robert & van Dale » de poche pour la circonstance que j'ai d'ailleurs emporté au cas où....**
- ... mais aussi « rechtvaardigen »
- **... ce qui veut alors dire, toujours selon la même source, « justifier ».**
- De son côté, reconnaître dans ma langue natale peut notamment se traduire par « herkennen » quand il signifie « identifier », « erkennen » quand il signifie « admettre ou concéder » et « verkennen » quand il exprime « effectuer une reconnaissance de ».
- **Cela dépend du contexte effectivement.**
- Mais je vois maintenant où tu veux en venir.
- **Dans le cas de la problématique Toury, il faut avant tout s'imprégner du contexte juridique pour comprendre au mieux la situation.**
- Comprendre quels sens donner à autoriser et reconnaître
- **Ou plutôt à autoriser et à l'antonyme de ce dernier à savoir ne pas reconnaître.**
- Jules, je vais te dire un secret.
- **Lequel ?**
- Je n'ai jamais pensé au moment de demander ma première licence...
- **A quoi ?**
- Qu'il faudrait être un jour un linguiste pour comprendre des règles de la colombophilie.
- **Tu sais, ton constat, beaucoup de gens, perturbés, le partagent.**
- Perturbés par quoi ?
- **Par certains propos tendancieux émanant d'amateurs ne suivant pas le demi-fond.**
- Qu'ils se taisent par simple respect de l'amateur optant pour le « sprint ailé ». Parlent-ils en connaissance de cause ?



- **La situation est suffisamment complexe par elle-même.**
- De plus, la désinformation veille.
- **C'est le pire à craindre.**

A cet instant, Jules sortit de son sac son ordinateur, l'alluma, montra à Jan différentes définitions trouvées sur Google après avoir successivement introduit les mots clés « autoriser » et « reconnaître ».

- **Regarde-moi ça !**
- Quoi ?
- **Deux définitions pour autoriser.**
- « Donner (à quelqu'un) la permission, le droit de faire quelque chose, rendre possible son action, lui permettre d'user de quelque chose ».
- **C'est la première.**
- « Rendre possible un sentiment, une action, les légitimer, les justifier ».
- **C'est la seconde.**
- Jules, ces deux nuances nous les avons développées précédemment.
- **Je te le concède bien volontiers. Autour de reconnaître maintenant.**
- Oh là !
- **Et oui mon vieux, douze définitions te sont proposées pour reconnaître.**
- Qu'il faut mettre à la voix négative car nous voulons comprendre la différence entre autoriser et ne pas reconnaître en réalité.
- **Cela complique quelque peu, mais ce n'est pas insurmontable car je te demande de réfléchir simplement à la dixième.**
- « Considérer un Etat, une institution comme légitimes ».
- **Certes... mais cette définition à la voix négative nous donne.**
- « Ne pas considérer un Etat, une institution comme légitimes ».
- **Et oui !**
- Godverdomme !
- **Retour à la case de départ.**
- Que faire ?
- **Attendre**
- Quoi ?
- **La situation est figée, ne peut perdurer, n'est plus tenable. Il doit et il va se passer quelque chose.**
- En es-tu certain ?
- **Absolument. Les nationaux approchent.**
- L'avenir nous l'apprendra.
- **« Allez, on wèt todi quand dj'su pin, on n'wèt mauy dj'a swsé ».**
- Cela calmera nos méninges cette fois.
- **Fifine, la dernière pour la route ?**
- Toujours des trappistes.
- **Fifine... tu penses à Jan. Du kaas !**
- C'est de nouveau agréable de côtoyer une personne bien intentionnée... Si à Halle...

- **Je sais pertinemment ce que tu penses !**

Santé ! Gezondheid ! A la prochaine !

